



RACE



GT



STREET ROAD



OWNER INSTRUCTIONS



ATTENZIONE!

Leggete con attenzione questo manuale prima di utilizzare il vostro nuovo casco AGV. Conservatelo insieme agli altri allegati al prodotto, perché contengono importanti informazioni per il migliore utilizzo del casco. Il rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale e negli altri documenti allegati al casco sono basilari per mantenere in efficienza il vostro casco e per usufruirne della garanzia.

Questo casco è realizzato con una finissima verniciatura superficiale. Come qualsiasi superficie verniciata abusi, cadute ed utilizzi non corretti comportano la rigatura della superficie.

Attenzione! se il tuo casco è verniciato con uno dei seguenti colori fluorescenti: giallo, arancione, rosso o verde ricordati che questi colori non sono resistenti alla luce.

IMPORTANT!

Please read this manual carefully BEFORE using your AGV helmet. Keep your Owner Instructions manual in a safe place for future reference. It contains EXTREMELY IMPORTANT SAFETY INFORMATION. Follow the instructions to maintain your AGV helmet efficient and in order to benefit from AGV's Warranty conditions. This helmet is provided with a fine paint finish. As with any painted surface, abuse and rough handling like carrying it by means of cycle's helmet lock can mar the finish. Never drop it into the ground.

If your helmet is painted with any one of the following fluorescent colours: yellow, orange, red or green, remember that these colours are not resistant to intense light

ACHTUNG!

Bevor Sie zum ersten Mal Ihren neuen AGV-Helm aufsetzen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Gebrauchsanweisung. Bewahren Sie diese gemeinsam mit dem übrigen Zubehör dieses Produktes auf, da sie wichtige Informationen über Ihren Helm enthält. Halten Sie sich an die hier gegebenen Anweisungen, die grundlegend sind für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit Ihres Helms und seiner Garantie.

ACHTUNG! FOLGEN SIE DEN ANWEISUNGEN! Wir haben uns die größte Mühe gegeben, damit der folgende Text so klar und verständlich wie möglich wurde. Uns ist jedoch bewußt, daß Anweisungen an manchen Stellen manchmal einigen Personen nicht so klar und verständlich erscheinen können. Wenn Sie also Fragen haben, zögern Sie nicht, uns zu fragen oder zu schreiben. Versuchen Sie nicht, die Anweisungen alleine zu interpretieren. Unsere Fachleute stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.

ATTENTION!

Lisez attentivement ce manuel avant l'utilisation de votre nouveau casque AGV. Conservez le soigneusement avec la documentation de ce produit, car il contient des informations importantes pour une meilleure utilisation du casque. Le respect des instructions de ce manuel et des autres documents le concernant sont impératives pour le bon fonctionnement du casque et pour pouvoir bénéficier de la garantie.

ATTENTION SUIVRE LES INSTRUCTIONS!!! Nous avons fait de notre mieux pour rendre ce texte le plus compréhensible possible. Toutefois ces instructions peuvent ne pas être assez claires et explicites, dans ce cas, n'hésitez pas à nous contacter pour avoir des renseignements. Un expert sera en mesure de te répondre.

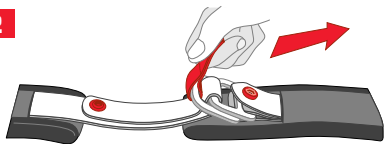
Chiusura sottogola (DD)	1	Fermeture de la jugulaire (DD)
To operate chin strap (DD)	1	Der kinnriemen (DD)
Ciusura sottogola (aut.)	2	Fermeture de la jugulaire (aut)
To operate chin strap (aut.)	2	Der kinnriemen (aut.)
Smontaggio visiera	3	Demontage de la visiere
Remove shield	3	Abnehmen des visiers
Rimontaggio visiera	4	Remontage de la visiere
Replace shield	4	Eisetzen des visiers
Rimontaggio visiera	5	Remontage de la visiere
Replace shield	5	Eisetzen des visiers
Rimozione guanciali	6	Demontage des coussinets
Remove cheek pads	6	Abnehmen der wangenpolster
Smontaggio guanciali	7	Demontage des coussinets
Remove cheek pads	7	Abnehmen der wangenpolster
Rimontaggio guanciali	8	Remontage des coussinets
Replace cheek pads	8	Eisetzen der wangenpolster
Rimontaggio guanciali	9	Remontage des coussinets
Replace cheek pads	9	Eisetzen der wangenpolster
Rimontaggio guanciali	10	Remontage des coussinets
Replace cheek pads	10	Eisetzen der wangenpolster
Smontaggio cuffia	11	Demontage de la calotte
Remove liner	11	Abnehmen der innenhaube
Rimontaggio cuffia	12	Remontage de la calotte
Replace Liner	12	Eisetzen der innenhaube
Tear off (X-Vent e XR2)	13	Tear off (X-Vent et XR2)
Tear off (X-Vent and XR2)	13	Tear off (X-Vent und XR2)
Tear off (X-Vent e XR2)	14	Tear off (X-Vent et XR2)
Tear off (X-Vent and XR2)	14	Tear off (X-Vent und XR2)
Air vent (X-Vent)	15	Air vent (X-Vent)
Air vent (X-Vent)	15	Air vent (X-Vent)
Breath deflector (X-Vent)	16	Breath deflector (X-Vent)
Breath deflector (X-Vent)	16	Breath deflector (X-Vent)
Accessori e ricambi	17	Accessoires et rechange
Accessories and spare parts	17	Zubehör
Accessori e ricambi	18	Accessoires et rechange
Accessories and spare parts	18	Zubehör
Paravento (Flyer)	19	Paravent (Flyer)
Windshield (Flyer)	19	Windschutz (Flyer)
Manutenzione	20	Nettoyage et manutention
Care and maintenance	20	Reinigung und instandhaltung

1**1****CHIUSURA SOTTOGOLA**

1. Per il corretto serraggio del sottogola il nastro deve essere infilato attraverso le due fibbie a D come indicato nell'immagine.
2. Per aprirlo tirare la fettuccia rossa e svincolare il nastro.

TO FASTEN AND UNFASTEN THE CHIN STRAP

1. Securely fasten the chin strap by passing the end of the strap through the D-rings as shown in picture 1 then pull it comfortably tight for a secure and snug fit.
2. To remove the helmet pull the D-ring tab outward to release the strap tension as shown in the picture 2, then unthread the chin strap.

2**FERMETURE DE LA JUGULAIRE**

1. Pour la correcte fermeture de la jugulaire le ruban doit être inséré entre les deux boucles comme dans l'image.
2. Pour l'ouvrir, tirer sur la languette rouge et dégager le ruban.

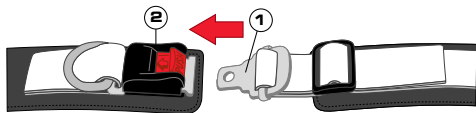


WARNING! - The red snap placed on the end of the chin strap are **NOT** to be used in substitution of the D-ring retention system. They were designed to avoid the flapping action of the chin strap at high speed.

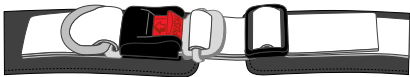
DER KINNRIEMEN

1. Um den Kinnriemen richtig zu schließen, muß der Riemen durch die beiden D-förmigen Schnallen gezogen werden, (wie abgebildet).
2. Um ihn zu öffnen, ziehen Sie an der roten Lasche und lösen Sie den Riemen.

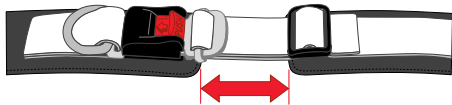
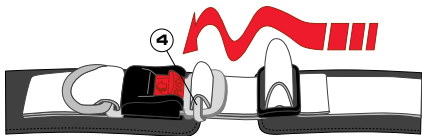
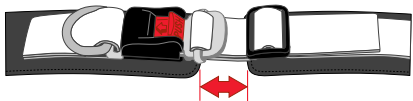
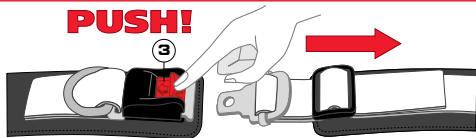
**CHIUSURA SOTTOGOLA
TO OPERATE CHIN STRAP
FERMETURE DE LA JUGULAIRE
DER KINNRIEMEN**



CLICK !



PUSH!



CHIUSURA SOTTOGOLA

Per allacciare la fibbia spingere il gancio (1) nel relativo alloggiamento a scatto (2).

Per sbloccare la fibbia premere il bottone rosso (3).

Per regolare bene il sistema di ritenzione far scivolare il nastro attraverso la barretta scorrevole (4) finché é teso al massimo.

TO FASTEN AND UNFASTEN THE CHIN STRAP

To fasten the buckle push the free hook (1) into the box (2). To unfasten the buckle press the red button (3).

To adjust the retention system slip the strap through the sliding bar (4) until proper fit is reached.

FERMETURE DE LA JUGULAIRE

Pour serrer la boucle poussez crochet (1) dans son logement à dé clic (2).

Pour desserrer la boucle pressez le bouton rouge (3).

Pour bien régler le système de rétention faites glisser le ruban à travers le curseur (4) jusqu'à ce qu'il est bien tendu.

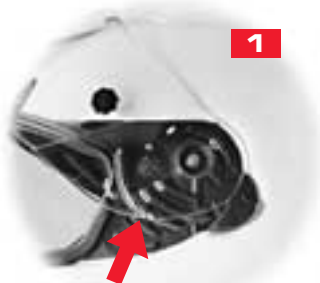
DER KINNRIEMEN

Zum Kinnriemen-Verschluss, schieben Sie den Haken (1) in bezüglichen Gehäuse (2) ein.

Zur Kinnriemen-Öffnung, drücken Sie die rote Taste (3).

Achten Sie darauf, daß der Schnellverschluss durch die Verstellung von dem Kinnriemen in dem Schieber (4) fest geschlossen ist.

**CHIUSURA SOTTOGOLA
TO OPERATE CHIN STRAP
FERMETURE DE LA JUGULAIRE
DER KINNRIEMEN**

**3****1**

SMONTAGGIO VISIERA
TO REMOVE THE SHIELD
DEMONTAGE DE LA VISIERE
ABNEHMEN DES VISIERS

**2**

SMONTAGGIO VISIERA

Sur lato sinistro ruotare la visiera verso l'alto fino alla totale apertura. Premere sulla leva zigrinata e completare la rotazione fino allo sgancio (1).

Agendo sul lato destro ruotare la visiera in senso inverso fino al completo sganciamento della visiera dalla base di fissaggio (2).

TO REMOVE THE SHIELD

Left the shield to its upward position. Release the left side of the shield by applying pressure on the indented lever on the left side of the helmet (1). Now gently lower the shield as far down as it will go. In this position the three anchoring notches on the right side of the shield should easily be dislodged from their respective slots and the shield should automatically come off (2).

DEMONTAGE DE LA VISIERE

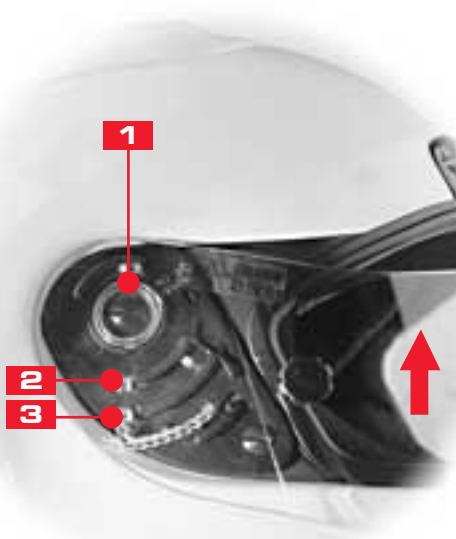
Sur le coté gauche, faire pivoter la visière vers le haut, jusqu'à obtenir une ouverture complète. Appuyer sur le petit levier crénelé et compléter la rotation jusqu'au décrochage (1).

En agissant sur le coté droit, faire pivoter la visière en sens inverse jusqu'au détachement complet de la visière de la base de fixation (2).

ABNEHMEN DES VISIERS

Drehen Sie auf der linken Seite das Visier so weit, bis es vollkommen geöffnet ist. Drücken Sie auf den genarbten kleinen Hebel und drehen Sie das Visier so lange weiter, bis es sich ganz gelöst hat (1). Auf der rechten Seite drehen Sie das Visier in entgegengesetzter Richtung, bis es sich vollkommen aus der Fixierung gelöst hat (2).

RIMONTAGGIO VISIERA
TO ATTACHE THE SHIELD
REMONTAGE DE LA VISIERE
EINSETZEN DES VISIERS



RIMONTAGGIO VISIERA

Operando sul lato destro con la visiera in posizione chiusa, inserire il dente superiore (1) nel suo alloggiamento e i due denti inferiori (2 e 3) nelle rispettive sedi, ruotare la visiera fino alla completa apertura.

TO ATTACHE THE SHIELD

Insert anchoring notches (1), (2) and (3) on the right side of the shield in their respective slots (as shown in the picture). Now lift the shield as far up as it will go.

REMONTAGE DE LA VISIERE

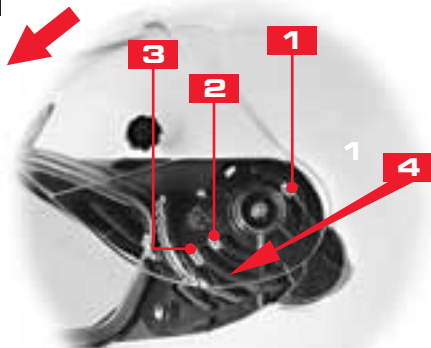
En agissant sur le coté droit avec la visière en position fermée, insérer la dent supérieure (1) dans sa loge et les deux dents inférieures (2 et 3) dans les sièges respectifs, pivoter la visière jusqu'à sa complète ouverture.

EINSETZEN DES VISIERS

Bringen Sie auf der rechten Seite das Visier in die geschlossene Position, schieben Sie den oberen Zahn in sein Gehäuse (1) und danach die beiden unteren (2 und 3) in die dafür vorgesehene Sitze. Drehen Sie das Visier dann soweit, bis es vollständig geöffnet ist.

**RIMONTAGGIO VISIERA
TO ATTACHE THE SHIELD
REMONTAGE DE LA VISIERE
EINSETZEN DES VISIERS**

5



RIMONTAGGIO VISIERA

Sul lato sinistro con la visiera completamente aperta inserire il dente superiore **(1)** nel suo alloggiamento, quindi chiudere la visiera facendo attenzione a che i due denti inferiori **(2 e 3)** entrino nelle rispettive guide **(4)**. Chiudere completamente la visiera.

TO ATTACHE THE SHIELD

With the shield lifted to its upward position, insert left anchoring notch **(1)** in its slot. Now lower the shield as far down as it will go while making sure notches **(2)** and **(3)** slide in their respective slots **(4)** (as shown in the picture).

REMONTAGE DE LA VISIERE

Sur le coté gauche avec la visière complètement ouverte, insérez la dent supérieure **(1)** dans sa loge, ensuite fermez la visière en faisant attention que les deux dents inférieures **(2 et 3)** entrent dans les rails **(4)**. Fermer complètement la visière.

EINSETZEN DES VISIERS

Wenn das Visier vollständig geöffnet ist, fügen Sie auf der linken Seite den oberen Zahn **(1)** in seinen Sitz ein und schließen Sie dann das Visier, wobei Sie darauf achten sollten, daß die beiden unteren Zähne **(2 und 3)** in den dafür vorgesehenen Vorrichtungen einrasten **(4)**. Schließen Sie nun das Visier ganz.





RIMOZIONE GUANCIALI

1 - Per rimuovere il guanciaie con il sottogola sganciato tirarlo dalla parte anteriore per sganciarlo dal bottone di fissaggio. **2 e 3**. Rimuovere completamente il guanciaie dal sottogola.

6

TO REMOVE CHEEK PADS

1 - To remove the cheek pads pull it from the front, being sure that the chin strap is not buckled. **2 and 3** - Slip pad onto chin strap until it is completely removed.

DEMONTAGE DES COUSSINETS

1 - Pour enlever le coussinet tirez le par la partie antérieure pour le détacher du bouton de fixation. **2 et 3** - Ensuite enlever complètement le coussinet.

ABNEHMEN DER WANGENPOLSTER

1 - Zum Lösen des Wangenpolsters vom Kinnriemen, müssen Sie an dessen vorderer Seite ziehen und den Fixierungsknopf öffnen. **2 und 3** - Lösen Sie nun das Wangenpolster vollständig vom Kinnriemen.

RIMOZIONE GUANCIALI
TO REMOVE CHEEK PADS
DEMONTAGE DES COUSSINETS
ABNEHMEN DER WANGENPOLSTER

4



SMONTAGGIO GUANCIALI

4 - Per rimuovere la ricopertura in tessuto procedere dalla parte posteriore e poi da quella anteriore

5 - Indi rimuovere l'anello di fissaggio del passante del sottogola ruotandolo.

TO REMOVE THE CHEEK PADS

4 - To take off fabric covering for washing, peel the cover off starting from the back of the pad to the front

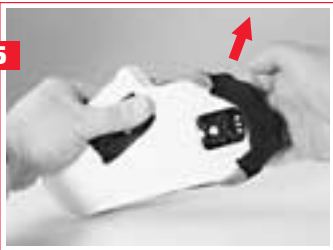
(5), then pull the rectangular collar.

DEMONTAGE DES COUSSINETS

4 - Pour enlever la housse en tissu procéder par la partie postérieure et ensuite par l'antérieure.

5 - Ensuite déplacer l'anneau de fixation en le tournant.

5



ABNEHMEN DER WANGENPOLSTER

4 - Um das Futter der Polster abzunehmen, lösen Sie zuerst den hinteren und dann den vorderen Teil.

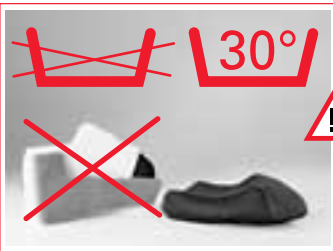
5 - Drehen Sie dann den Befestigungsring am Kinnriemen auf.

SMONTAGGIO GUANCIALI

TO REMOVE CHEEK PADS

DEMONTAGE DES COUSSINETS

ABNEHMEN DER WANGENPOLSTER



ATTENZIONE! È possibile lavare il rivestimento in tessuto, ma non le imbottiture in materiale espanso. Utilizzare acque a 30 C max con sapone neutro a mano. Assicurare i pezzi a temperatura ambiente al riparo dal sole. Non utilizzare mai petrolio, benzina o altri solventi.

WARNING! The fabric covering are washable: don't wash the base of the pad. Wash the fabric gently by hand with water at max. 30 C and neutral laundry soap. Dry them in the shade at ambient temperature. Never use petrol, thinner, thinner, benzene or any other solvents.

ATTENTION! Il est possible de laver le revêtement en tissus, mais pas le rembourrage en matériel répandu. Sécher à l'abri du soleil. Ne pas utiliser pétrole, essence ou d'autres solvants.

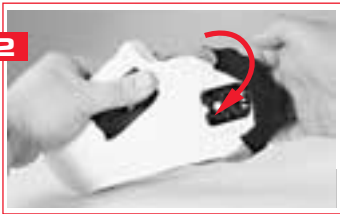
ACHTUNG! Das Polsterfutter kann gewaschen werden, jedoch nicht die Polsterungen aus Schaumstoff. Waschen Sie das Futter mit neutraler Seife bei max. 30 C per Hand. Trocknen Sie die Teile bei Zimmertemperatur sonnengeschützt. Verwenden Sie nie Benzin, Petroleum oder andere Lösungsmittel.

**REMONTAGGIO GUANCIALI
TO REPLACE CHEEK PADS
REMONTAGE DES COUSSINETS
EINSETZEN DER WANGENPOLSTER**

1



2



3



REMONTAGGIO GUANCIALI

Per rimontare il guanciaie accertarsi di assemblare la copertura sinistra sulla base sinistra e destra sulla destra: una targhetta è cucita sulla ricopertura.

1 - Inserire il collarino rettangolare del passaggio sottogola avendo cura di posizionarlo nella giusta direzione.

2 e 3 - Ricoprire il guanciaie partendo dalla parte anteriore completando l'operazione con quella posteriore.

8

TO REPLACE CHEEK PADS

To replace fabric be sure to apply the left cover on the left pad and the right cover on the right pad: a label is sewn on the fabric.

1 - First insert the rectangular collar in to the pad being sure to place it in the correct position.

2 and 3 - Cover the pad starting from the front as shown.

REMONTAGE DES COUSSINETS

Pour remonter le coussinet, vérifier l'assemblage de la housse gauche et droite, une étiquette est cousue sur la housse

1 - Insérer le collier rectangulaire du passage de la jugulaire en faisant attention de le positionner dans la bonne direction.

2 et 3 - Recouvrir le coussinet en partant de la partie antérieure, en complétant l'opération avec la partie postérieure.

EINSETZEN DER WANGENPOLSTER

Zum Wiedereinsetzen des Wangenpolsters, achten Sie darauf, daß Sie die linke Verkleidung auch in die linke Vorrichtung und die rechte in die dafür vorgesehene rechte einsetzen. Eine Kennzeichnung ist am Innenfutter angenäht.

1 - Ziehen Sie das rechteckige Halsglied durch die Kinnriemenführung und achten Sie dabei darauf, es in die richtige Stellung zu bringen.

2 und 3 - Schieben Sie das Wangenpolster wieder in die Hülle, zuerst den hinteren und dann den vorderen Teil, wie abgebildet.

4**5****6**

RIMONTAGGIO GUANCIALI

4 - Aggiustare la ricopertura con delicatezza. Far passare il sottogola dall'apposito incavo.

5 - Inserire il guanciaie nel casco avendo cura di posizionare inizialmente la parte posteriore e successivamente la parte anteriore**6**.

TO REPLACE THE CHEEK PADS

4 - Complete the operation to the back side and stretch cover over pad and onto place.

5 - To replace pad in helmet slip pad onto strap insert the cheek pad stating from the back and to the front **6**.

REMONTAGE DES COUSSINETS

4 - Ajuster soigneusement la housse . Faites passer la jugulaire dans le creux prévu à cet effet.

5 - Insérer le coussinet dans le casque en faisant attention de positionner d'abord la partie postérieure et ensuite la partie avant **6**.

EINSETZEN DER WANGENPOLSTER

4 - Fichten Sie vorsichtig die Verkleidung aus. Legen Sie den Kinnriemen in die dafür vorgesehene Kerbe.

5 - Setzen Sie das Wangenpolster in den Helm ein, indem Sie erst den hinteren und dann den vorderen Teil einsetzen**6**.

RIMONTAGGIO GUANCIALI TO REPLACE CHEEK PADS

REMONTAGE DES COUSSINETS EINSETZEN DER WANGENPOLSTER

7**8****CLICK !****RIMONTAGGIO GUANCIALI**

- 7** - Tirare con forza il sottogola.
8 - Far scattare il bottone di fissaggio nella parte anteriore.

10**TO REPLACE CHEEK PADS**

- 7** - Pull off the chin strap.
8 - Engage the automatic button to the front side.

REMONTAGE DES COUSSINETS

- 7** - Tirer avec force la jugulaire.
8 - Boucler le bouton de fixation dans la partie avant.

EINSETZEN DER WANGENPOLSTER

- 7** - Ziehen Sie den Kinnriemen kräftig fest.
8 - Lassen Sie den Befestigungsknopf im hinteren Teil einrasten.

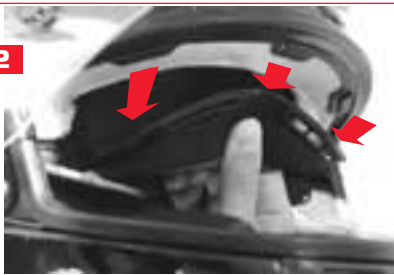
RIMONTAGGIO GUANCIALI
TO REPLACE CHEEK PADS
REMONTAGE DES COUSSINETS
EINSETZEN DER WANGENPOLSTER

1



11

2



3



SMONTAGGIO CUFFIA

La cuffia é applicata alla calotta interna frontalmente tramite una bandella in plastica e posteriormente con due bottoni automatici. Sganciare la bandella frontale prima dai lati (1), e poi frontalmente (2); rimuoverla completamente sganciando i due bottoni automatici posteriori (3).

TO REMOVE LINER

The liner is secured to the inner shell front by a plastic strap and to the back by two snaps. Release the front strap first on the sides (1) and then on the front (2); completely remove it by releasing both back snaps (3).

DEMONTAGE DE LA CALOTTE

La calotte est appliquée frontalment sur la coque interne au moyen d'un rabat en plastique et à l'arrière par deux boutons automatiques. Décrocher le rabat frontal d'abord sur les côtes (1) et ensuite frontalment (2); enlever complètement la calotte en décrochant les deux boutons automatiques postérieurs (3).

ABNEHMEN DER INNENHAUBE

Die haube ist intern frontal in der kalotte mittels eines plastikbandes und hinten mit zwei druckknöpfen eingesetzt. das frontale plastikband zuest seitlich (1) dan frontal (2) aushängen; die haube komplett durch aushängen der beiden hinteren druckknöpfe entfernen (3)



ATTENZIONE ! E' possibile lavare la cuffia in tessuto ma non il casco. Utilizzare acqua a 30 C max con sapone neutro a mano. Asciugare i pezzi a temperatura ambiente al riparo dal sole; Non utilizzare mai petrolio, benzina o altri solventi.

WARNING ! The fabric are washable; don't wash the helmet. Wash the fabric gently by hand with water at max 30 C and neutral laundry soap. dry them in the shade at ambient temperature. Never use petrol, thinner or any other solvents.

SMONTAGGIO CUFFIA

TO REMOVE LINER

DEMONTAGE DE LA CALOTTE

ABNEHMEN DER INNENHAUBE

1



2



3



4



RIMONTAGGIO CUFFIA

Introdurre correttamente la cuffia nel casco come indicato (1), agganciare i due bottoni posteriori (2), inserire la bandella plastica frontale nella sua sede (3) e posizionare le due bandelle laterali nelle loro sedi (4).

TO REPLACE LINER

Correctly insert the liner inside the helmet as shown (1); snap on both back buttons (2), place the front plastic strap in its housing (3) and place both side straps in their housings (4).

REMONTAGE DE LA CALOTTE

Introduire correctement la calotte dans le casque comme indiqué (1), accrocher les deux boutons postérieurs (2), insérer le rabat en plastique dans son logement (3) et mettre les deux rabats latéraux dans leur logement (4).

EINSETZEN DER INNENHAUBE

Die haube korrekt, wie angezeigt, in den helm einführen (1) an die beiden hinteren Druckknöpfe andrücken (2), das Plastikband (3) sowie die beiden seitlichen Bänder an ihre vorgesehene Plätze einsetzen (4).

RIMONTAGGIO CUFFIA

TO REPLACE LINER

REMONTAGE DE LA CALOTTE

EINSETZEN DER INNENHAUBE

1



2



3



MONTAGGIO TEAR OFF

- 1 - Rimuovere la pellicola protettiva opaca su entrambi i lati della visiera, ponendo attenzione a non toccare la pellicola stessa con i polpastrelli.
- 2 - Inserire la pellicola sul nottolino posto sulla visiera prima sul lato sinistro e poi sul lato destro (3).

TO APPLY TEAR OFF

- 1 - AGV Tear Offs are sold with protective films on both sides. Be sure to remove any films that may be present .
- 2 - To install Tear Offs, slip the hole of shorter end over the right shield post.
- 3 - Lay the Tear Off across the shield and slip the other hole over the left shield post.

APPLIQUER LES TEAR OFF

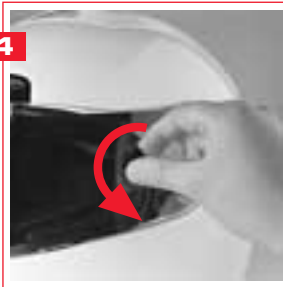
- 1 - Enlever la pellicule de protection opaque sur chaque coté de la visière en faisant attention de ne pas la toucher avec les doigts.
- 2 - Insérer la pellicule sur le petit bouton placé sur la visière d'abord sur le coté gauche , ensuite sur le coté droit (3).

ANLEGEN DES TEAR OFF

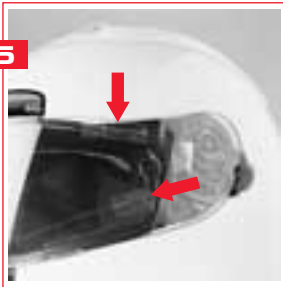
- 1 - Entfernen Sie den Schutzfilm auf beiden Seiten des Visiers. Achten Sie darauf, daß Sie dabei den Film nicht mit den Fingerkuppen berühren.
- 2 - Führen Sie den Film in die Klemmklinke unterhalb des Visiers ein, zuerst auf der linken, dann auf der rechten Seite (3).

MONTAGGIO TEAR OFF
TO APPLY TEAR OFF
APPLIQUER LES TEAR OFF
ANLEGEN DES TEAR OFF

4



5



MONTAGGIO TEAR OFF

4 - Ruotare i due nottolini di fissaggio fino a quando la pellicola del Tear Off sia ben aderente alla visiera.

5 - Per facilitare la rimozione piegare il terminale della pellicola a 90°. Per evitare vibrazioni ad alte velocità applicare dei pezzi di nastro adesivo trasparente su entrambi i lati del Tear Off come indicato nell'immagine.

TO APPLY TEAR OFF

4 - AGV Tear Off posts are eccentrically mounted to be adjustable; turn them until the Tear Off is adherent to the shield.

5 - At high racing speed the pull tabs of tear off may rip or fray, or tear off may fly off when turning your head. Therefore a small piece of tape at each corner of tear off will hold it firmly to the shield until you pull it off.

APPLIQUER LES TEAR OFF

4 - Tourner les boutons afin d'obtenir une adhérence parfaite à la visière.

5 - Pour faciliter le déplacement plier le terminal de la pellicule à 90°. Pour éviter les vibrations à haute vitesse appliquer des morceaux de ruban adhésif sur chaque côté du Tear Off comme indiqué dans l'image.

ANLEGEN DES TEAR OFF

4 - Drehen Sie die beiden Klemmklinken soweit, bis das der TEAR-OFF-Film direkt am Visier anliegt.

5 - Um das Entfernen zu erleichtern, knicken Sie das Ende des Films um 90 Grad. Zur Vermeidung von Vibrationen bei hoher Geschwindigkeit, befestigen Sie kleine Streifen des transparenten Klebestreifens auf beiden Seiten des Tear Off, wie abgebildet.



ATTENZIONE! Le visiere a strappo Tear Off sono solo destinate esclusivamente alle competizioni. Non utilizzare nell'uso stradale. Non applicare più di una pellicola Tear Off per volta perché otterresti distorsioni ottiche e minori capacità visive.

WARNING! Tear Off (optional) is for racing use only. Never use for street riding. Don't apply more of one tear off to your shield because this will cause optical distortion and limited visibility.

ATTENTION! Les visières détachables Tear Off sont destinées à la compétition. Ne pas utiliser sur route. Ne pas appliquer plusieurs pellicules Tear Off à la fois car on risque d'obtenir des distorsions optiques.

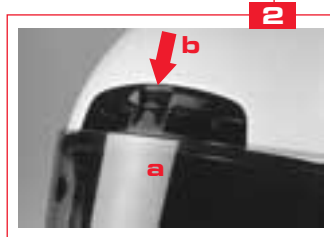
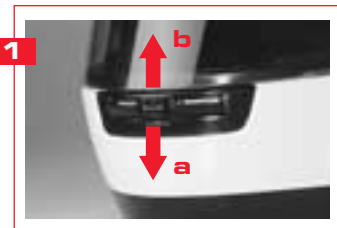
ACHTUNG! Die Visiere mit Tear Off sind nur für Rennen vorgesehen. Benutzen Sie sie nicht für den normalen Straßengebrauch. Verwenden Sie nicht mehr als einen Tear-Off-Film, da ansonsten die Sicht eingeschränkt und optische Verzerrungen entstehen würden.

MONTAGGIO TEAR OFF

TO APPLY TEAR OFF

APPLIQUER LES TEAR OFF

ANLEGEN DES TEAR OFF



AIR VENT

1. Per aprire la bocchetta di ventilazione sulla mentoniera agire sul cursore centrale spostandolo verso l'alto (a) aperto o verso il basso (b) chiuso.

2. Per aprire la presa d'aria frontale agire sul cursore centrale spostandolo verso l'alto (a) aperto o verso il basso (b) chiuso.

AIR VENT

1. To operate on the chin vent move the central button: up is open (a) and down is closed (b).

2. To operate the front vent simply push up the central button to open it (a) or press it down to close it (b).

AIR VENT

1. Pour ouvrir la bouche de ventilation sur la mentonnière, agissez sur le curseur central en le déplaçant vers le haut (a) ouvert ou vers le bas (b) fermé.

2. Pour ouvrir la bouche de ventilation frontale, agissez sur le curseur central en le déplaçant vers le haut (a) ouvert ou vers le bas (b) fermé.

AIR VENT

1. Um die Lüftungsdüse am Kinnbereich zu öffnen, schieben Sie den mittleren Schieber nach oben (a) dann ist sie geöffnet oder (b) nach unten, dann ist sie geschlossen.

2. Um die vorderen Belüftungselemente zu öffnen, schieben Sie den mittleren Knopf nach oben (a) dann sind sie geöffnet oder (b) nach unten, dann sind sie geschlossen.



BREATH DEFLECTOR

1 Inserire il paranaso in posizione centrale come indicato nell'immagine, facendo pressione per far incastrare le due linguette tra l'imbottitura del casco e la calotta.
Per estrarlo tirare verso l'alto.

BREATH DEFLECTOR

1 Assemble the breath deflector by first securing the central indented tab between the polystyrene chin guard and the shell (as shown in picture 1). Then do the same with the two lateral tabs. To remove it simply pull upward on either one of the lateral tabs.

BREATH DEFLECTOR

1 Insérer le protège nez en position central comme indiqué dans l'image, en faisant pression afin de faire coïncider les deux languettes entre le rembourrage du casque et la calotte. Pour l'extraire, tirer vers le haut.

BREATH DEFLECTOR

1 Der Nasenschutz muß, wie auf der Abbildung gezeigt, in zentraler Position eingesetzt werden, indem man ihn mit leichtem Druck in die beiden Federn zwischen Innenfutter und Außenschale einschnappen läßt. Um ihn wieder herauszunehmen, ziehen Sie ihn in entgegengesetzter Richtung nach oben.



ATTENZIONE! Il paranaso deve essere ben fisso e non deve intralciare la visuale nell'utilizzo del casco.

WARNING! The breath deflector must be assembled correctly so as to avoid any obstruction to your full and complete visibility (see section A for assembly instructions).

ATTENTION! Le protège nez doit être bien fixé et ne doit pas gêner la visibilité pendant l'utilisation du casque.

ACHTUNG! Der Nasenschutz muß gut fixiert werden und darf die Sicht nicht behindern.

17

1



PARAVENTO

1· Tirare il paravento, ruotandolo, sino a farlo uscire completamente.

2· Premere il paravento sino a riposizionarlo correttamente all'interno della mentoniera.

WINDSHIELD

1· Remove the windshield from its housing.

2· Press to return the windshield into its housing.

PARAVENT

1· Extraire le paraventde son logement.

2· En appuyant dessus, faire rentrerle paravent dans son logement.

WINDSCHUTZ

1· Den windschutz aus seiner Halterung entnehmen.

2· Durk drücken geht der windschutz wieder in seine Halterung.



ATTENZIONE! Non effettuare mai questa operazione con il casco indossato. Non effettuare mai questa operazione durante la guida.

WARNING! Do not wear the helmet to perform this operation. Never perform this operation with the helmet on or as you drive.

ATTENTION! Ne jamais effectuer cette opération avec le casque sur la tête. Ne jamais effectuer cette opération avec le casque sur la tête ou en pilotant.

ACHTUNG! Diesen vorgang nur bei nicht aufgesetzten helm vollziehen. Diesen vorgang nie bei aufgesetzten helm oder auf dem motorrad vollziehen.

2





ATTENZIONE!

Leggete con attenzione questo manuale prima di utilizzare il vostro nuovo casco AGV. Conservatelo insieme agli altri allegati al prodotto, perché contengono importanti informazioni per il migliore utilizzo del casco. Il rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale e negli altri documenti allegati al casco sono basilari per mantenere in efficienza il vostro casco e per usufruirne della garanzia.

Questo casco è realizzato con una finissima verniciatura superficiale. Come qualsiasi superficie verniciata abusi, cadute ed utilizzi non corretti comportano la rigatura della superficie.

Attenzione! se il tuo casco è verniciato con uno dei seguenti colori fluorescenti: giallo, arancione, rosso o verde ricordati che questi colori non sono resistenti alla luce.

IMPORTANT!

Please read this manual carefully BEFORE using your AGV helmet. Keep your Owner Instructions manual in a safe place for future reference. It contains EXTREMELY IMPORTANT SAFETY INFORMATION. Follow the instructions to maintain your AGV helmet efficient and in order to benefit from AGV's Warranty conditions. This helmet is provided with a fine paint finish. As with any painted surface, abuse and rough handling like carrying it by means of cycle's helmet lock can mar the finish. Never drop it into the ground.

If your helmet is painted with any one of the following fluorescent colours: yellow, orange, red or green, remember that these colours are not resistant to intense light

ACHTUNG!

Bevor Sie zum ersten Mal Ihren neuen AGV-Helm aufsetzen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Gebrauchsanweisung. Bewahren Sie diese gemeinsam mit dem übrigen Zubehör dieses Produktes auf, da sie wichtige Informationen über Ihren Helm enthält. Halten Sie sich an die hier gegebenen Anweisungen, die grundlegend sind für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit Ihres Helms und seiner Garantie.

ACHTUNG! FOLGEN SIE DEN ANWEISUNGEN! Wir haben uns die größte Mühe gegeben, damit der folgende Text so klar und verständlich wie möglich wurde. Uns ist jedoch bewußt, daß Anweisungen an manchen Stellen manchmal einigen Personen nicht so klar und verständlich erscheinen können. Wenn Sie also Fragen haben, zögern Sie nicht, uns zu fragen oder zu schreiben. Versuchen Sie nicht, die Anweisungen alleine zu interpretieren. Unsere Fachleute stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.

ATTENTION!

Lisez attentivement ce manuel avant l'utilisation de votre nouveau casque AGV. Conservez le soigneusement avec la documentation de ce produit, car il contient des informations importantes pour une meilleure utilisation du casque. Le respect des instructions de ce manuel et des autres documents le concernant sont impératives pour le bon fonctionnement du casque et pour pouvoir bénéficier de la garantie.

ATTENTION SUIVRE LES INSTRUCTIONS!!! Nous avons fait de notre mieux pour rendre ce texte le plus compréhensible possible. Toutefois ces instructions peuvent ne pas être assez claires et explicites, dans ce cas, n'hésitez pas à nous contacter pour avoir des renseignements. Un expert sera en mesure de te répondre.

RACE



GT



STREET ROAD





**AGV s.p.a. <http://www.agv.it>
Zona Industriale D5, 15047 Spinetta Marengo (AI) - Italy
tel. +39 0131 213211 fax +39 0131 617194**